



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO DEI TRASPORTI TERRESTRI
CENTRO PROVE AUTOVEICOLI DI MILANO

Prot.n°

921

Milano li

15 MAG. 2002

Alla Ditta :

AUTEK SRLVia Privata dell'Industria,2220054 NOVA MILANESE (MI)

OGGETTO : Ditta: CEA - RANICATE MENDRISIO (Svizzera)

Dispositivo: Luce di posizione posteriore , luce di arresto, Indicatore di direzione
posteriore , proiettore per retromarcia, Luce posteriore nebbia e catadiottro
Marchio : JOKON ; Tipo : JOKON
Approvazione : ECE/JCE

Visto l'esito delle prove descritte nel verbale n.00653/MI.02 - 00654/MI.02 -00655/MI.02 -
00656/MI.02 -00657/MI.02 -00658/MI.02 del 07/05/2002 redatte da questo ufficio ,
Si comunica che il dispositivo in oggetto è stato approvato secondo la normativa ECE /JCE.;
Le diciture - oltre il marchio di fabbrica - da punzonare , in modo visibile , su ogni esemplare
sono :



02-R-S1-01-2a-AR-00-F- IIIA 2083

Si trasmettono pertanto i sottoelencati documenti relativi all'approvazione del dispositivo

- comunicazione di omologazione
- Relazione tecnica
- Verbali di prova n° 00653/MI.02 - 00654/MI.02 -00655/MI.02 -
00656/MI.02 -00657/MI.02 -00658/MI.02

Responsabile del procedimento : Tocci ing. Michele



IL DIRETTORE
Dot. Ing. Sergio RANDONE

TM/atm



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO DEI TRASPORTI TERRESTRI
CENTRO PROVE AUTOVEICOLI DI MILANO

COMUNICAZIONE CONCERNANT 21 :



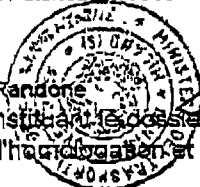
11

DELIVERANCE D'UNE HOMOLOGATION
ESTENSION D' HOMOLOGATION
REFUS D' HOMOLOGATION
RETRAIT D' HOMOLOGATION
ARRETRÉ DEFINITIVE DE LA PRODUCTION

d'un type de dispositif : **LUCE DI ARRESTO mutuamente incorporata con
la LUCE DI POSIZIONE POSTERIORE**
en application du Règlement n° **7** Emendament **02**

N° d'homologation **E3 02 R 20 83** N° d'estension : 11

1. Marque de fabrique ou de commerce : **JOKON**
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : **JOKON**
3. Nom et adresse du fabricant : **CEA di Roncate Mendrisio (Svizzera)**
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant) :
- Via Privata dell'Industria, 22 NOVA MILANESE (MI)
5. Dispositif soumis à l'homologation le : **29 marzo 2002**
6. Service technique chargé des essais : **CPA - Milano**
7. Date du procès-verbal d'essai : **7 maggio 2002**
8. Numéro du procès-verbal d'essais : **00654/MI/02**
9. Description sommaire :
Par catégorie de feu ; **S1**
Couleur de la lumière émise : **rouge jaune sélectif / blanc** 21
Nombre et catégorie(s) de lampe(s) à incandescence : **P21 / 5W**
10. Position de la marque d'homologation : **In centro a sinistra**
11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : **//**
12. Homologation : **accordée / refusée / étendue / retirée** 21
13. Lieu : **MILANO**
14. Date : **13 MAG. 2002**
15. Signature : **Dott. Ing. Sergio Randone**
16. Est annexée la liste des pièces constituant le dossier d'homologation déposé au Service administratif ayant délivré l'homologation et pouvant être obtenue sur demande.



Imposta di bollo
assolta mediante
versamento in un
proprio al sensi
dell'art. 2 della
legge 24/9/87
n. 381 e successive
modificazioni.



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO DEI TRASPORTI TERRESTRI
CENTRO PROVE AUTOVEICOLI DI MILANO

COMUNICAZIONE CONCERNANT ^{2/}:



1/

DELIVERANCE D'UNE HOMOLOGATION
ESTENSION D'HOMOLOGATION
REFUS D'HOMOLOGATION
RETRAIT D'HOMOLOGATION
~~ARRETRÉ DEFINITIF DE LA PRODUCTION~~

d'un type de dispositif : **LUCE DI POSIZIONE POSTERIORE**
en application du Règlement n° **7** Emendament **02**

N° d'homologation: **E3 02 R 2083** N° d'estension: **11**

1. Marque de fabrique ou de commerce : **JOKON**
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : **JOKON**
3. Nom et adresse du fabricant : **CEA di Rancate di Mendrisio (Svizzera)**
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le case échéant) :
Via Privata dell'Industria, 22 NOVA MILANESE (MI)
5. Dispositif soumis à l'homologation le : **29 marzo 2002**
6. Service technique chargé des essais : **CPA - Milano**
7. Date du procès-verbal d'essai: **7 maggio 2002**
8. Numéro du procès-verbal d'essais : **00653/MI/02**
9. Description sommaire :

Par catégorie de feu : **R**

Couleur de la lumière émise : **rouge jaune-électif / blanc** ^{2/}

Nombre et catégorie(s) de lampe(s) à incandescence : **P21 / 5W**

10. Position de la marque d'homologation : **in centro a sinistra**

11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : **11**

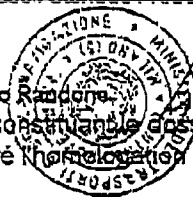
12. Homologation : **accordée / refusée / étendue / retirée** ^{2/}

13. Lieu : **MILANO**

14. Date : **13 MAG. 2002**

15. Signature : **Dott. Ing. Sergio Randone**

16. Est annexée la liste des pièces constituant le dossier d'homologation déposé au Service administratif ayant délivré l'homologation et pouvant être obtenue sur demande.



^{1/} Numéro distinctif du pays qui a délivré / étendu / retiré / refusé l'homologation voir les dispositions du Règlement relatives à l'homologation

^{2/} Beyer: la mention qu'il ne convient pas



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO DEI TRASPORTI TERRESTRI
CENTRO PROVE AUTOVEICOLI DI MILANO

COMUNICAZIONE CONCERNANTE ^{II} :

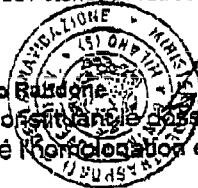


DELIVERANCE D'UNE HOMOLOGATION
EXTENSION D'HOMOLOGATION
REFUS D'HOMOLOGATION
RETRAIT D'HOMOLOGATION
ARRETE DEFINITIF DE LA PRODUCTION

d'un type de dispositif : **Indicatore di direzione POSTERIORE**
en application du Règlement n° **6** Amendement **01**

N° d'homologation **E3 01 2a 2 0 8 3** N° d'estension : **II**

1. Marque de fabrique ou de commerce : **JOKON**
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : **JOKON**
3. Nom et adresse du fabricant : **CEA di Rancate Mendrisio (Svizzera)**
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant) :
Privata dell'Industria, 22 Nova Milanese (MI)
5. Dispositif soumis à l'homologation le : **29 marzo 2002**
6. Service technique chargé des essais : **CPA - Milano**
7. Date du procès-verbal d'essai : **7 maggio 2002**
8. Numéro du procès-verbal d'essais : **00655/MI/02**
9. Description sommaire :
catégorie : **2a**
Nombre et catégorie(s) de lampe(s) à incandescence : **P21W**
10. Position de la marque d'homologation : **In centro a sinistra**
11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : **II**
12. Homologation : **accordée / refusée / étendue / retirée**
13. Lieu : **MILANO**
14. Date : **13 MAG. 2002**
15. Signature : **Dot. Ing. Sergio Baldoni**
16. Est annexée la liste des pièces constituant le dossier d'homologation déposé au Service administratif ayant délivré l'homologation et pouvant être obtenue sur demande.



Imposta di bollo
assoluta mediante
veramento in em-
issione al conto
di art. 2 della
legge 28/9/87
n. 391 e successive
modificazioni.



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO DEI TRASPORTI TERRESTRI
CENTRO PROVE AUTOVEICOLI DI MILANO

COMUNICAZIONE CONCERNANT 1 :



DELIVERANCE D'UNE HOMOLOGATION
ESTENSION D' HOMOLOGATION
REFUS D' HOMOLOGATION
RETRAIT D' HOMOLOGATION
ARRETRÉ DEFINITIF DE LA PRODUCTION

d'un type de dispositif : **Proiettore per retromarcia**
en application du Règlement n° **23**

N° d'homologation **E3 00 AR 2 0 8 3** N° d'estension : =

1. Marque de fabrique ou de commerce : **JOKON**
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : **JOKON**
3. Nom et adresse du fabricant : **CEA di Rancate Mendrisio (SVIZZERA)**
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le case échéant) :
- **Via Privata dell'Industria, 22 Nova Milanese (MI)**
5. Dispositif soumis a l'homologation le : **29 marzo 2002**
6. Service technique chargé des essais : **CPA - Milano**
7. Date du procès-verbal d'essai : **7 maggio 2002**
8. Numéro du procès-verbal d'essais : **00656/MI.02**
9. Description sommaire :

Par catégorie de feux : **AR**

Couleur de la lumière émise : ~~rouge-jaune selectif/blanc/jeune-auto~~

Nombre et catégorie de lampe(s) : **P21W**

10. Position de la marque d'homologation : **al centro a sinistra**

11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : **//**

12. Homologation : ~~accordée / refusée / étendue / retirée~~ **21**

13. Lieu : **MILANO**

14. Date : **13 MAG. 2002**

15. Signature : **Dott. Ing. Sergio Randone**

16. Est annexée la liste des pieces constituant le dossier d'homologation déposé
au Service administratif ayant délivré l'homologation et peuvent être obtenue

1 Rayer la mention qui ne convient pas



imposta di bollo
assolta mediante
versamento in ca-
pitolato ai sensi
del art. 2 della
legge 28/9/87
n. 381 e successive
modificazioni.

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO DEI TRASPORTI TERRESTRI
CENTRO PROVE AUTOVEICOLI DI MILANO

COMUNICAZIONE CONCERNANT 1 :



DELIVERANCE D'UNE HOMOLOGATION
ESTENSION D'HOMOLOGATION
REFUS D'HOMOLOGATION
RETRAIT D'HOMOLOGATION
ARRETRE DEFINITIF DE LA PRODUCTION

d'un type de dispositif : **LUCE POSTERIORE NEBBIA**
en application du Règlement n° **38**

N° d'homologation **E3 F-00 2083** N° d'estension : **//**

1. Marque de fabrication ou de commerce : **JOKON**
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : **JOKON**
3. Nom et adresse du fabricant : **CEA - Rancate Mendrisio (Svizzera)**
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le case échéant) : **//**
- Via Privata delle industrie, 22 NOVA MILANESE (MI)
5. Dispositif soumis à l'homologation le : **29 marzo 2002**
6. Service technique chargé des essais : **CPA - Milano**
7. Date du procès-verbal d'essai : **7 maggio 2002**
8. Numéro du procès-verbal d'essais : **00657/MI,02**
9. Description sommaire :
Par catégorie de feux : **F**
Couleur de la lumière émise : **rouge/jaune/blanc/jaune-rouge**
Nombre et catégorie de lampe(s) : **P21W**
10. Position de la marque d'homologation : **In basso interno veicolo**
11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : **//**
12. Homologation : **accordée / refusée / étendue / retirée** **2**
13. Lieu : **MILANO**
14. Date : **13 MAG. 2002**
15. Signature : **Dott. Ing. Sergio Randone**
16. Est annexée la liste des pièces constituant le dossier d'homologation déposé au Service administratif ayant délivré l'homologation et peuvent être obtenue sur



Imposta di bollo
assolta mediante
versamento in un
conto al 60111
dell'art. 2 della
legge 24/9/87
e successive
modificazioni.

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO DEI TRASPORTI TERRESTRI
CENTRO PROVE AUTOVEICOLI DI MILANO

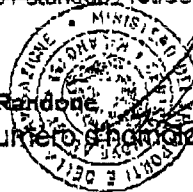
COMUNICAZIONE CONCERNANTE 1/:



DELIVERANCE D'UNE HOMOLOGATION
ESTENSION D'HOMOLOGATION
REFUS D'HOMOLOGATION
RETRAIT D'HOMOLOGATION
ARRETRE DEFINITIF DE LA PRODUCTION

d'un type de dispositif : **CATADIOTTO**
en application du Règlement n° **3** amendement **02**

- N° d'homologation **III A E3 02 2 0 8 3** 1 N° d'estension : //
1. Marque de fabrique ou de commerce : JOKON
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : JOKON
3. Nom et adresse du fabricant : CEA - RANCATE MENDRISIO (Svizzera)
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le case échéant) :
Via Privata dell'Industria , 22 20054 Nova milanese
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 29 marzo 2002
6. Service technique chargé des essais : CPA - Milano
7. Date du procès-verbal d'essai : 7 maggio 2002
8. Numéro du procès-verbal d'essais : 00658CPAM1.02
9. Description sommaire :
Couleur de la lumière émise : rouge / blanc / jaune auto- 1/
~~Isolé / fait partie d'un ensemble de dispositifs.~~
10. Position de la marque d'homologation : In centro sulla sinistra del dispositivo
11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : //
12. Homologation : accordée / refusée / stand-by / retirée 2/
13. Lieu : MILANO
14. Date : 13 MAG. 2002
15. Signature : Dott. Ing. Sergio Randoni
16. Les document ci-après portant le numéro d'homologation indique ci-dessus peuvent
être obtenue sur demande .



LIMITI SUPERFICI ILLUMINANTI (in mm)

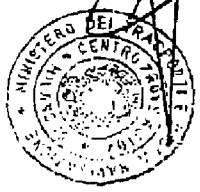
A = Limite verso l'alto
 B = Limite verso il basso
 E = Limite verso l'esterno
 I = Limite verso l'interno

FUNZIONI	A	B	E	I
LUCE POSIZIONE POSTERIORE	80	80	24	24
LUCE DI ARRESTO	80	80	24	24
INDICATORE DI DIREZIONE	82	26	34	34
PROIETTORE RETROMARCIA	30	30	28	30
LUCE POSTERIORE NEBBIA	30	30	30	28
CATADIOTTRO	/	/	/	/

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE
 E DEI TRASPORTI
 DIREZIONE DEI TRASPORTI TERRESTRI
 CENTRO PROVE AUTOMOBILISTICI - MILANO
 CIRCOLOSGARO

PRODOTTO N. E3 02-R-S1-01-28-AR-80-F. IIIA 2083

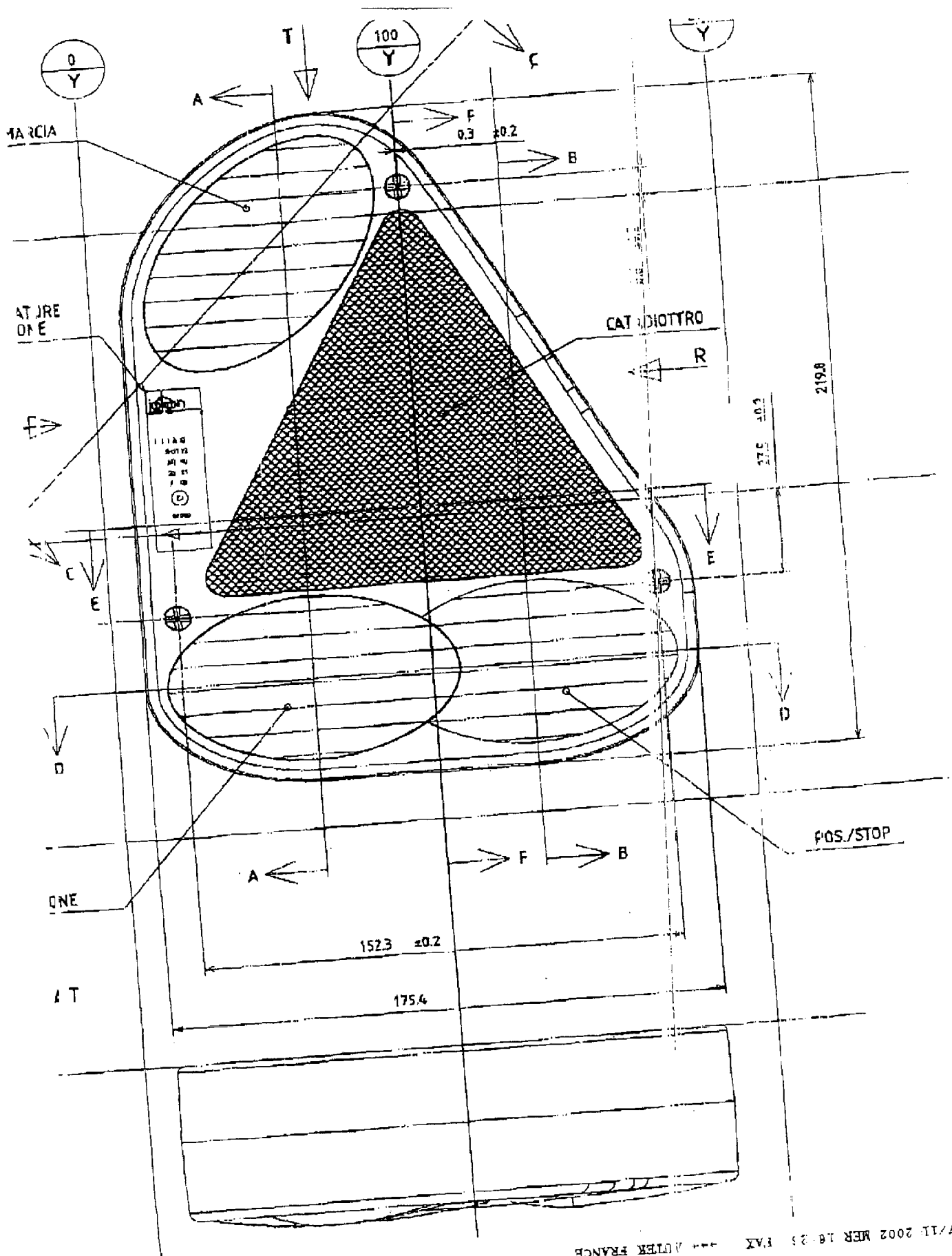
ALTEK S.P.A.



POS.	CODICE	Q.TA'	DESCRIZIONE	DIMENSIONE	FORME	MATERIALE	TRATTAMENTO
DIS.	<i>01/03/02</i>	DATA	28/03/02	SFORMO	TOLLERANZA GENERALE		
CONTROLLATO	SCALA	1:1		ISO IT 14	VOLUME	PESO SPECIFICO	PESO
INDICE DI MODIFICA	OGGETTO	FANALI POSTERIORI COMPLESSIVO			ARTI COLATIVE		
	Questo disegno è di proprietà della ALTEK pertanto ogni riproduzione o cessione a terzi è vietata a termini di legge.			FOLIO	DISEGNO N°		
				1/1	OMI 04 003		

10.2080. ---

Leuchten Typ: 630



27/11 2002 MER 16:23 FAX 444 4787894

VIS

VISTA FRONTALE FANALE SINISTRO

0
X

1

100
Z

0
Z

1

100
Y

0
Y

200
Z

100
Z

0
Z

CATADIOTTRO

4
RETRONEISSA

ZONA PER INCISIONI

POS./STOP

IND. DI DIREZIONE



VISTA ISOMETRICA

100/200/5